



Distr.: Limited  
7 December 2012  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز  
الدورة الأولى، الجزء الثاني  
الدوحة، ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر\* -  
البند ٣ من جدول الأعمال  
تنفيذ جميع عناصر المقرر ١/م أ-١٧

## تخطيط العمل

### مشروع استنتاجات مقدّم من الرئيسين المشاركين

- ١- أعرب الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز (فريق منهاج ديربان) عن تقديره للإسهامات المقدمة من الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب<sup>(١)</sup>، ورحّب بتبادل الآراء الذي دار بين الأطراف في دورته الأولى، وكذلك أثناء الدورة الإضافية غير الرسمية المعقودة في بانكوك، بتايلند، في الفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، وبالمخضين اللذين أُعدّا بشأن مناقشات اجتماعي المائدة المستديرة اللذين عقدهما الفريق<sup>(٢)</sup>.
- ٢- واستناداً إلى الإسهامات والمناقشات المشار إليها في الفقرة ١ أعلاه، خطط فريق منهاج ديربان عمله وفقاً للمقرر ١/م أ-١٧ و لجدول أعماله الوارد في الفقرة ١٣ من الوثيقة FCCC/ADP/2012/2.

\* سيُحدّد موعد اختتام الجزء الثاني من الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزّز في الوقت المناسب.

(١) آراء الأطراف وإسهاماتها الإضافية متاحة في العنوان التالي:

<<http://unfccc.int/bodies/awg/items/6656.php>>

آراء المنظمات المعتمدة بصفة مراقب وإسهاماتها متاحة في العنوان التالي:

<[http://unfccc.int/documentation/submissions\\_from\\_parties/adp/items/7023.php](http://unfccc.int/documentation/submissions_from_parties/adp/items/7023.php)>

(٢) يرد تقرير حلقة العمل المتعلقة بتعزيز مستوى الطموح المعقودة أثناء الدورة الأولى لفريق منهاج ديربان في

الوثيقة: FCCC/ADP/2012/INF.1. أما ملخص اجتماعي المائدة المستديرة فهما متاحان في العنوان التالي:

<[http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/session/7055.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/session/7055.php)>

- ٣- وأعرب الفريق عن عزمه على إكمال عمله في أقرب وقت ممكن وفي أجل أقصاه عام ٢٠١٥.
- ٤- واتفق الفريق على المضي قدماً بصورة فورية في مناقشاته الجوهرية في عام ٢٠١٣، أثناء الدورات المقرر عقدها، وذلك وفق ما يلي:
- (أ) بالاقتران مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
- (ب) بالاقتران مع الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف)؛
- (ج) في بون، بألمانيا، في الفترة من الاثنين ٢٩ نيسان/أبريل إلى الجمعة ٣ أيار/مايو ٢٠١٣، و/أو من الاثنين ٩ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣.
- ٥- واتفق فريق منهاج ديربان أيضاً على أن يعقد دورتين على الأقل في عام ٢٠١٤ ودورتين في عام ٢٠١٥ بالاقتران مع الدورتين الأربعين والثانية والأربعين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، وكذلك الدورتين العشرين والحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف، والدورتين العاشرة والحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وسيقرر الفريق قبل نهاية عام ٢٠١٣ مدى الحاجة إلى عقد أي دورات إضافية في عام ٢٠١٤، كما سيقرر قبل نهاية عام ٢٠١٤ مدى الحاجة إلى عقد أي دورات إضافية في عام ٢٠١٥.
- ٦- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى تقديم معلومات وآراء ومقترحات بشأن عمله قبل كل دورة.
- ٧- وأشار الفريق إلى الفقرة ٦ من المقرر ١/م-١٧ التي قرر فيها أن تؤدي العملية إلى رفع مستوى الطموح في الأهداف وأن تستند فيما تستند إليه إلى تقرير التقييم الخامس للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ونتائج استعراض الفترة ٢٠١٣-٢٠١٥، وعمل الهيئتين الفرعيتين.
- ٨- وقرر الفريق الانتقال إلى أسلوب عمل أكثر تركيزاً في عام ٢٠١٣.
- ٩- واتفق الفريق على أن يشجع مشاركة ممثلي الأطراف مشاركة واسعة في مناقشات اجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل المشار إليها في الفقرتين ١٢ و ١٤ أدناه، وعلى إتاحة فرص لكي تشارك فيها المنظمات المعتمدة بصفة مراقب.
- ١٠- وطلب فريق منهاج ديربان إلى الأمانة أن تتيح على الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ إسهامات الأطراف المشار إليها في الفقرة ٦ أعلاه وفي الفقرتين ١٣ و ١٥ أدناه.

١١- وأحاط الفريق علماً بتقديرات تأثير الميزانية بالأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة عملاً بالفقرة ٤ أعلاه والفقرات ١٢ و ١٤ و ١٦ و ١٧ أدناه، لا سيما في دورته أو دورته المقرر عقدهما في بون بألمانيا في الفترة من الاثنين ٢٩ نيسان/أبريل إلى الجمعة ٣ أيار/مايو ٢٠١٣، و/أو من الاثنين ٩ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣. وطلب الفريق أن تضطلع الأمانة بالإجراءات المطلوبة في هذه الاستنتاجات رهناً بتوافر الموارد المالية. ودعا الأمانة التنفيذية إلى اتخاذ ما يلزم من ترتيبات لتيسير الدورة أو الدورتين المقرر عقدهما في بون بألمانيا في الفترة من الاثنين ٢٩ نيسان/أبريل إلى الجمعة ٣ أيار/مايو ٢٠١٣، و/أو من الاثنين ٩ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣. ولاحظ أنه في حال عدم توافر ما يكفي من التبرعات أو التعهدات بحلول ٣١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٣ لدورته المقرر عقدها في الفترة من الاثنين ٢٩ نيسان/أبريل إلى الجمعة ٣ أيار/مايو ٢٠١٣، و/أو بحلول ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١٣ لدورته المقرر عقدها في الفترة من الاثنين ٩ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٣، فستعذر على الأمانة اتخاذ الترتيبات اللازمة، مما قد يسفر عن تكبد تكاليف إلغاء فيما يتصل بالمرافق المحجوزة.

## ألف- مسار العمل ١

١٢- قرر فريق منهاج ديربان، في إطار مسار العمل ١ المتعلق باتفاق عام ٢٠١٥، أن يعقد اجتماعات مائدة مستديرة وحلقات عمل أثناء فترة انعقاد الدورة في عام ٢٠١٣، ودعا رئيسته المشاركين إلى أن يحددوا، في أوائل عام ٢٠١٣، القضايا المركزة التي ستناقش في اجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل تلك، مع مراعاة الإسهامات المشار إليها في الفقرة ١٣ أدناه.

١٣- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ آذار/مارس ٢٠١٣، معلومات وآراء ومقترحات بشأن المسائل المتصلة بعمله، بما فيها التخفيف والتكيف والتمويل وتطوير التكنولوجيا ونقلها وبناء القدرات وشفافية الإجراءات والدعم، وأن تتناول فيها جوانب من قبيل ما يلي:

(أ) تطبيق مبادئ الاتفاقية على فريق منهاج ديربان؛

(ب) الاستناد إلى التجارب والدروس المستفادة من عمليات أخرى في إطار الاتفاقية ومن عمليات أخرى متعددة الأطراف، حسب الاقتضاء؛

(ج) نطاق اتفاق عام ٢٠١٥ وبنيته وتصميمه؛

(د) سبل تعريف وإبراز الإجراءات المزمع اتخاذها.

## باء- مسار العمل ٢

١٤- قرر فريق منهاج ديربان، في إطار مسار العمل ٢ المتعلق بمستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠، أن يعقد اجتماعات مائدة مستديرة وحلقات عمل، بما فيها تلك المشار إليها في الفقرة ١٦ أدناه، ودعا رئيسه المشاركين إلى أن يحددوا، في أوائل عام ٢٠١٣، القضايا المركزة التي ستناقش في اجتماعات المائدة المستديرة وحلقات العمل تلك، مع مراعاة الإسهامات المشار إليها في الفقرة ١٥ أدناه.

١٥- ودعا الفريق الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب إلى أن تقدم إلى الأمانة، بحلول ١ آذار/مارس ٢٠١٣، معلومات وآراء ومقترحات بشأن الإجراءات والمبادرات والخيارات الرامية إلى تعزيز مستوى الطموح، بوسائل منها خطة العمل المتعلقة بتعزيز مستوى الطموح في مجال التخفيف، ومع التركيز بصفة خاصة على عام ٢٠١٣. وقد تود الأطراف، في إسهاماتها المتعلقة بالإجراءات والمبادرات والخيارات الرامية إلى تعزيز مستوى الطموح، أن تنظر في الجوانب التالية:

(أ) تطبيق مبادئ الاتفاقية على فريق منهاج ديربان؛

(ب) الفوائد في مجالي التخفيف والتكيف؛

(ج) العقبات وسبل التغلب عليها وحوافز الإجراءات؛

(د) التمويل والتكنولوجيا وبناء القدرات من أجل دعم التنفيذ.

١٦- ويعتزم فريق منهاج ديربان عقد سلسلة من حلقات العمل، آخذاً في اعتباره الإسهامات المشار إليها في الفقرة ١٥ أعلاه. وستبدأ حلقات العمل في عام ٢٠١٣، ويمكن أن تُسهم بأمور منها تحديد المبادرات والإجراءات الكفيلة بتخفيض انبعاثات غازات الدفيئة تخفيضاً سريعاً ومنصفاً ومجدياً من حيث التكلفة، وحفز تنفيذ تلك المبادرات والإجراءات.

١٧- وطلب فريق منهاج ديربان إلى الأمانة أن تعدّ ورقة تقنية تجمع فيها معلومات عن أوجه استفادة مجال التخفيف من إجراءات ومبادرات وخيارات تعزيز مستوى الطموح في هذا المجال الواردة في الإسهامات المشار إليها في الفقرة ١٥ أعلاه. وطلب الفريق أيضاً إلى الأمانة أن تتيح الصيغة الأولى من الورقة التقنية قبل دورته المقرر عقدها بالاقتران مع الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.